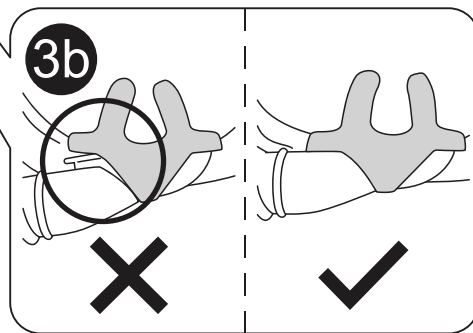
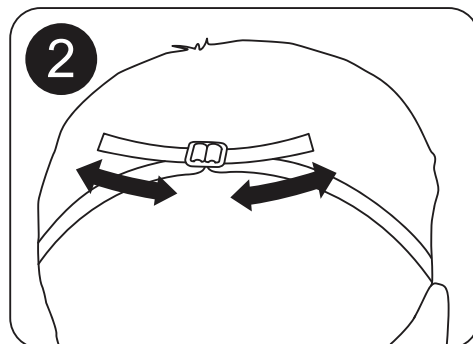
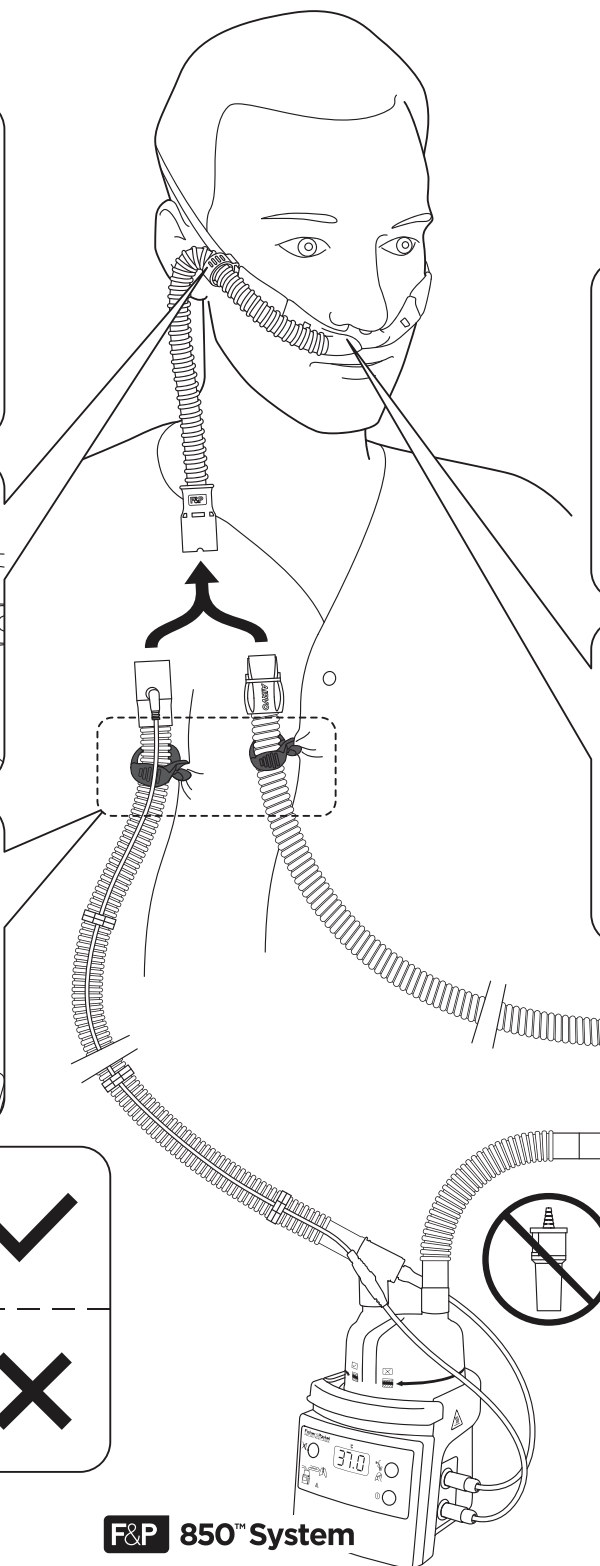
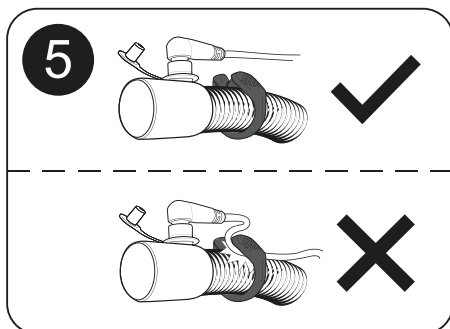
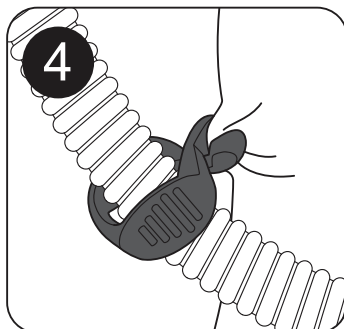
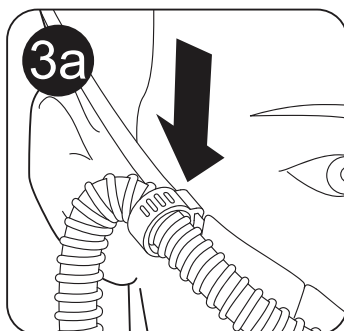
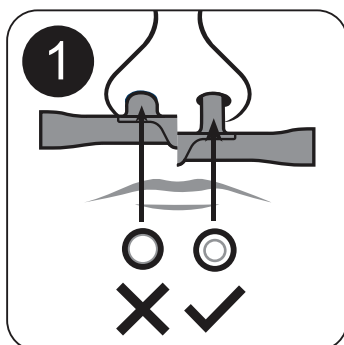


OPT942 (S)

OPT944 (M)

OPT946 (L)



F&P 850™ System

F&P AIRVO™



CE 0123

Rx only

F&P, AIRVO, myAIRVO, Optiflow and 850 are trademarks of Fisher & Paykel Healthcare Ltd. For patent information, see www.fphcare.com/ip

Fisher & Paykel
HEALTHCARE

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com **Importer/ Distributor Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraisópolis, 04004-000, São Paulo - SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构: 费雪派克医疗保健 (广州) 有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Östim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Nasal Cannula OPT942 (S) = Small (en) OPT944 (M) = Medium OPT946 (L) = Large Intended Use: Nasal cannula patient interface for delivery of humidified respiratory gases. Setup: AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 Humidifier with 900PT50x/55x-series tube; or tube and chamber kit (e.g. 900PT501) Flow Range: OPT942 10 – 50 L/min OPT944 10 – 60 L/min OPT946 10 – 60 L/min OR MR850 Humidifier in invasive mode, RT series kit with 22 mm heated inspiratory tube and chamber (e.g. RT202). Flow Range: < 60 L/min 1. Select appropriate size. Prongs must not create a seal in the nares. A clear gap must be visible around each prong. 2. Adjust headstrap to fit. Do not over-tighten. 3a. Ensure headstrap clip is attached, to prevent cannula from being pulled out of the nares. 3b. Cannula can become unattached if not used with the headstrap clip. 4. Attach tubing clip to clothing/bedding to prevent cannula from pulling off face. 5. If using an MR850, attach the tubing clip to the breathing circuit but ensure probe cable is not crushed by tubing clip. Warnings • Appropriate patient monitoring must be used at all times. Failure to monitor the patient may result in loss of therapy, serious injury or death. • Nasal delivery of respiratory gases generates flow-dependent positive airway pressure (PAP). This must be taken into account where PAP could have adverse effects on a patient. • Do not use with an air entrainer, to avoid over-pressure. • Do not use near a naked flame, to avoid fires. • Do not crush or stretch tube, to prevent loss of therapy. • For single patient use only. Reuse may result in transmission of infectious substances. Attempting to reprocess will result in degradation of materials and render the product defective. • California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: www.fphcare.com/prop65. Cautions • Failure to use the set-up described above can compromise performance and affect patient safety. • Before connecting the interface, check for adequate gas flow and ensure that the system has warmed up. • Check for condensate regularly. Drain as required. • Do not use if packaging is not sealed. Hospital Use: • This product is intended to be used for a maximum of 14 days. • Do not soak, wash or sterilise. Home Use: • This product is intended to be used for a maximum of 30 days providing daily and weekly cleaning instructions are followed (see the myAIRVO/myAIRVO 2 User Manual).	Canule nasale OPT942 (S) = Petit (fr) OPT944 (M) = Moyen OPT946 (L) = Grand Domaine d'application : Interface nasale destinée à administrer au patient des gaz respiratoires humidifiés. Configuration : Humidificateur MR850 en mode invasif, kit de série RT avec circuit inspiratoire chauffé de 22 mm et chambre (p. ex. RT202). Plage de débit : <60 L/min OU Humidificateur AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 avec circuit de série 900PT50x/55x ; ou kit de circuit et chambre (p. ex. 900PT501) Plage de débit : OPT942 10 – 50 L/min OPT944 10 – 60 L/min OPT946 10 – 60 L/min 1. Sélectionner la taille appropriée. Les canules ne doivent pas boucher les narines. Un espace net doit être visible autour de chaque canule. 2. Ajuster correctement la sangle de tête. Éviter de serrer de manière excessive. 3a. S'assurer que le clip de la sangle est attaché afin d'empêcher que la canule ne sorte des narines. 3b. La canule peut se détacher si le clip de la sangle n'a pas été utilisé. 4. Fixer le clip du tuyau au vêtement/drap de lit pour éviter que la canule ne tombe du visage. 5. En cas d'utilisation d'un MR850, attacher le clip du tuyau au circuit respiratoire tout en s'assurant que le câble de la sonde n'est pas écrasé par le clip du tube. Avertissements • Le patient doit faire l'objet d'une surveillance adéquate en permanence. Un manque de surveillance du patient pourrait compromettre le traitement ou entraîner des blessures graves ou la mort. • L'administration de gaz respiratoires par voie nasale génère une pression positive dans les voies aériennes (PAP) qui est dépendante du débit. Il convient d'en tenir compte si la PAP peut avoir des effets indésirables sur un patient. • Ne pas utiliser avec un entraîneur d'air pour éviter la surpression. • Ne pas utiliser en présence d'une flamme nue pour éviter tout risque d'incendie. • Ne pas écraser ou étirer le tuyau pour éviter de compromettre le traitement. • Pour un usage unique sur un seul patient. La réutilisation pourrait entraîner la transmission de substances infectieuses. Des tentatives de reconditionnement causeront des dégradations du matériel et rendront le produit défectueux. Précautions • Le non-respect de la configuration décrite ci-dessus peut compromettre les performances et porter préjudice à la sécurité du patient. • Avant de connecter l'interface, vérifier que le débit de gaz est correct et s'assurer que le système a pré-chauffé. • Vérifier régulièrement l'absence de condensation. Vider si nécessaire. • Ne pas utiliser si l'emballage n'est pas hermétiquement fermé. Utilisation en hôpital : • Ce produit est destiné à être utilisé pendant 14 jours maximum. • Ne pas laisser tremper, laver ou stériliser. Utilisation à domicile : • Ce produit est conçu pour une utilisation maximale de 30 jours à condition que les instructions de nettoyage quotidien et hebdomadaire soient respectées (voir le manuel de l'utilisateur de myAIRVO/myAIRVO 2).	Nasenkanüle OPT942 (S) = klein (de) OPT944 (M) = mittelgroß OPT946 (L) = groß Verwendungszweck: Patienten-Interface mit Nasenkanüle für die Zufuhr von befeuchteten Atemgasen. Einrichtung: MR850-Befeuchter im invasiven Modus, RT-Serienset mit 22 mm beheiztem Inspirationsschlauch und Kammer (z. B. RT202). Flow-Bereich: <60 L/min ODER AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2-Befeuchter mit Beatmungsschlauch der 900PT50x/55x-Serie; oder Schlauch- und Kammer (z. B. 900PT501) Flow-Bereich: OPT942 10 – 50 L/min OPT944 10 – 60 L/min OPT946 10 – 60 L/min 1. Die passende Größe auswählen. Die Prongs dürfen die Nasenlöcher nicht vollständig verschließen. Um beide Prongs sollte ein deutlicher Abstand zu sehen sein. 2. Das Kopfband an den Kopf anpassen. Nicht zu fest ziehen. 3a. Sicherstellen, dass der Kopfbandclip befestigt ist, damit die Kanüle aus den Nasenlöchern nicht herausgezogen wird. 3b. Die Kanüle kann sich lösen, wenn der Kopfbandclip nicht verwendet wird. 4. Den Clip am Schlauch an der Kleidung/Bettwäsche des Patienten anbringen, damit die Kanüle nicht vom Gesicht heruntergezogen wird. 5. Bei Verwendung eines MR850 den Schlauchclip am Beatmungssystem befestigen, dabei darauf achten, dass das Sondenkabel durch den Schlauchclip nicht gequetscht wird. Warnhinweise • Der Patient muss stets angemessen überwacht werden. Anderenfalls kann es zum Ausfall des Therapiesystems, zu schwerwiegender Verletzung oder zum Tode kommen. • Die nasale Zufuhr von Atemgasen führt zu einem Flow-abhängigen positiven Atemwegsdruck (PAP). Dies muss beachtet werden, wenn PAP unerwünschte Ereignisse für den Patienten auslösen könnte. • Nicht mit einem Luftporenbildner verwenden, um Überdruck zu vermeiden. • Nicht bei offener Flamme verwenden, um einen Brand zu vermeiden. • Den Schlauch nicht quetschen oder dehnen, um einen Ausfall des Therapiesystems zu vermeiden. • Nur für den einmaligen Gebrauch an einem Patienten. Eine Wiederverwendung kann zu einer Übertragung von infektiösen Agenzien führen. Eine Wiederaufbereitung führt zu einer Materialabnutzung und zu einem Funktionsverlust des Produkts. Vorsicht • Das Nichtbefolgen der oben beschriebenen Vorkehrungen kann die Leistung beeinträchtigen und die Patientensicherheit gefährden. • Vor dem Anschließen der Interface auf ausreichenden Gasfluss prüfen und sicherstellen, dass das System aufgewärmt ist. • Den Schlauch regelmäßig auf Kondensat überprüfen. Nach Bedarf ableiten. • Nicht verwenden, wenn die Verpackung nicht versiegelt ist. Klinikgebrauch: • Dieses Produkt ist für eine Verwendung von maximal 14 Tagen bestimmt. • Nicht in Flüssigkeit eintauchen, waschen oder sterilisieren. Hausgebrauch: • Bei Befolgung der Anweisungen für die tägliche und wöchentliche Reinigung (siehe Bedienungsanleitung myAIRVO/myAIRVO 2) ist dieses Produkt für eine Verwendung von maximal 30 Tagen bestimmt.
--	---	---

Neuscanule OPT942 (S) = small (nl) OPT944 (M) = medium OPT946 (L) = large Beoogd gebruik: Patiëntmasker met neuscanule voor het toedienen van bevochtigde beademingslucht. Installatie: MR850-bevochtiger in invasieve modus, kit van RT-serie met verwarmde inademingsslang van 22 mm en kamer (bijv. RT202). Flowbereik: <60 L/min OF AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2-bevochtiger met slang van serie 900PT50x/55x; of slang- en kamerset (bijvoorbeeld 900PT501) Flowbereik: OPT942 10 – 50 L/min OPT944 10 – 60 L/min OPT946 10 – 60 L/min - Kies een geschikte maat. Canules mogen de neusgaten niet afsluiten. Er moet een duidelijke opening zichtbaar zijn rondom elke canule. - Stel de hoofdband af zodat deze goed past. Strek de hoofdband niet te strak aan. - Zorg ervoor dat het klemmetje aan de hoofdband is bevestigd om te voorkomen dat de canule uit de neusgaten wordt getrokken. - Bevestig het slangklemmetje aan kleding/lakens om te voorkomen dat de canule van het gezicht wordt getrokken. - Als u een MR850 gebruikt, bevestigt u het slangklemmetje aan het beademingscircuit, maar zorgt u ervoor dat de sondekabel niet door het slangklemmetje wordt samengedrukt. Waarschuwingen - De patiënt moet te allen tijden op geschikte wijze worden bewaakt. Wanneer dit niet wordt gedaan, kan dit leiden tot het afnemen van de effectiviteit van de behandeling, ernstig letsel of overlijden. - Toediening via de neus van beademingslucht genereert een flowafhankelijke positieve luchtdruk (PAP). In gevallen waarin PAP een negatieve invloed op een patiënt kan hebben, moet hiermee rekening worden gehouden. - Niet gebruiken in combinatie met een adapter om overdruk te voorkomen. - Niet gebruiken in de buurt van een open vlam om brand te voorkomen. - Druk de slang niet samen en rek deze niet uit om te voorkomen dat de effectiviteit van de behandeling afneemt. - Uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt. Hergebruik kan leiden tot overdracht van infectieuze stoffen. Herverwerking leidt tot achteruitgang van de materialen en het defect raken van het product. Let op - Als u de canule niet op de hierboven beschreven wijze gebruikt, kan dit nadelige gevolgen hebben voor de prestaties van de canule en de veiligheid van de patiënt. - Zorg dat het systeem is opgewarmd en dat de gasflow in orde is voordat u de interface gaat aansluiten. - Controleer regelmatig op condensvorming. Condens afvoeren voor zover nodig. - Niet gebruiken als de verpakking niet is verzegeld. Ziekenhuisgebruik: - Dit product is bestemd voor een maximale gebruiksduur van 14 dagen. - Week, was of steriliseer dit product niet. Voor thuisgebruik: - Dit product is bestemd voor een gebruiksduur van maximaal 30 dagen, mits de instructies voor dagelijks en wekelijks reinigen worden nageleefd (zie de gebruikershandleiding bij myAIRVO/myAIRVO 2).	Cánula nasal OPT942 (S) = pequeña (es) OPT944 (M) = mediana OPT946 (L) = grande Uso previsto: Interfaz para el paciente de cánula nasal para la administración de gases respiratorios humidificados. Instalación: Humidificador MR850 en modo invasivo, kit de la serie RT con cámara y tubo inspiratorio con calor de 22 mm (p. ej. RT202). Intervalo de flujos: <60 L/min O Humidificador AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 con tubo de la serie 900PT50x/55x, o kit de tubo y cámara (p. ej. 900PT501) Intervalo de flujos: OPT942 10 – 50 L/min OPT944 10 – 60 L/min OPT946 10 – 60 L/min - Seleccione el tamaño adecuado. Las cánulas no deben sellar las fosas nasales. Debe quedar un espacio libre visible alrededor de cada cánula. - Ajuste la correa para la cabeza. No la apriete demasiado. - Asegúrese de que el clip de la correa para la cabeza está bien acoplado, para evitar que la cánula se salga de las fosas nasales. - La cánula puede desprenderse si no se utiliza con el clip de la correa para la cabeza. - Sujete el clip del tubo a la ropa/sábanas para evitar que la cánula pueda separarse de la cara. - Si está utilizando un MR850, acople el clip del tubo al circuito respiratorio, pero asegúrese de que el clip del tubo no aplasta el cable de la sonda. Advertencias - Es necesario supervisar adecuadamente al paciente en todo momento. De lo contrario, se puede producir una interrupción de la terapia, lesiones graves o la muerte. - La administración nasal de los gases respiratorios genera una presión positiva dependiente del flujo en las vías respiratorias (PAP). Esto debe tenerse en cuenta cuando la presión positiva en las vías respiratorias pueda causar efectos adversos en el paciente. - No utilice el dispositivo con un inyector de aire, para evitar la sobrepresión. - No utilice el dispositivo cerca de una llama, para evitar incendios. - No aplaste ni estire el tubo, para evitar que se interrumpa la terapia. - Solo para uso con un único paciente. Su reutilización puede transmitir sustancias infecciosas. Intentar volver a procesar la cánula degradará los materiales y volverá el producto defectuoso. Precauciones - No utilizar la configuración descrita anteriormente puede poner en peligro el funcionamiento y afectar a la seguridad del paciente. - Antes de conectar la interfaz, compruebe que el flujo de gas es adecuado y asegúrese de que el sistema se ha calentado. - Compruebe la condensación con regularidad. Drénelo cuando sea necesario. - No lo utilice si el paquete no está perfectamente cerrado. Uso en hospital: - Este producto se ha diseñado para su uso durante un máximo de 14 días. - No lo introduzca en agua; no lo lave ni esterilice. Uso doméstico - Este producto está diseñado para su uso durante un máximo de 30 días, siempre y cuando se sigan las instrucciones de limpieza diaria y semanal (véase el manual del usuario de myAIRVO/myAIRVO 2).	Cánula Nasal OPT942 (S) = Pequeno (pt) OPT944 (M) = Médio OPT946 (L) = Grande Indicações: Interface para paciente em formato de cânula nasal para pacientes para o fornecimento a geração de gases respiratórios umidificados. Preparação Instrução de Uso: Umificador MR850 em modo invasivo, kit de circuito da série RT com câmara e ramo tubo inspiratório aquecido (p. ex., RT202). Variação de fluxo: <60 L/min OU Umificador AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 com circuito tubo da série 900PT50x/55x; ou kit de câmara e circuito tubo (p. ex., 900PT501) Variação de fluxo: OPT942 10-50 L/min OPT944 10-60 L/min OPT946 10-60 L/min - Selecione o tamanho adequado. A cânula Os "prongs" não devem criar uma vedação nas narinas. Um espaço deve ser visível ao redor de cada cânula "prong". - Ajuste a tira para cabeça. Não aperte demais. - Assegure-se de que o clipe da tira para cabeça está preso, afim de para evitar que a cânula se desloque para fora saia das narinas. - A cânula pode ficar solta se não for utilizada usada com o clipe da tira para cabeça. - Conecte o clipe do de circuito à roupa/cama para evitar que a cânula se desloque saia do rosto. - Se estiver utilizando o usando um MR850, conecte o clipe do de circuito ao circuito respiratório, mas assegure se que o cabo do sensor da sonda não tenha sido espremido pelo clipe de circuito. Advertências - O monitoramento adequado do paciente deve ser realizado continuamente. A não monitorização do paciente pode resultar em interrupção da terapia, danos importantes ou morte. - O fornecimento nasal de dos gases respiratórios gera pressão positiva nas vias aéreas dependente do fluxo. Isso deve ser levado em conta em casos em que a pressão positiva nas vias áreas possa gerar efeitos adversos ao em um paciente. - Não utilize use com uma válvula de arraste um incorporador de ar para evitar o excesso de pressão. - Não utilize próximo à perto de uma chama para evitar incêndios. - Não espere ou estique o circuito tubo, afim de para evitar a interrupção da terapia. - Utilize em Uso por apenas um paciente. A reutilização pode resultar em transmissão de substâncias infecciosas. A tentativa de reprocessar resultará na degradação de materiais e tornará o produto defeituoso. Precações - A realização incorreta das instruções descritas acima pode comprometer o desempenho e afetar a segurança do paciente. - Antes de conectar a interface, verifique o fluxo de gás adequado e assegure que o sistema tenha sido aquecido. - Verifique a condensação regularmente. Drene conforme necessário. - Não utilize se a embalagem estiver violada. Uso hospitalar: - Este produto foi desenvolvido para ser utilizado por um período máximo de 14 dias. - Não coloque de molho, não lave nem esterilize. Utilização no domicílio - Este produto destina-se a ser utilizado por um período máximo de 30 dias, desde que sejam seguidas as instruções de limpeza diária e semanal (consulte o Manual do Utilizador myAIRVO/myAIRVO 2).
---	---	--

Cannula nasale OPT942 (S) = Piccola (it) OPT944 (M) = Media OPT946 (L) = Grande Uso previsto: Interfaccia paziente cannula nasale per l'erogazione di gas respiratori umidificati. Configurazione: Umidificatore MR850 in modo invasivo, kit serie RT con circuito inspiratorio riscaldato da 22 mm e camera di umidificazione (per esempio RT202). Intervallo di flusso: <60 L/min O Umidificatore AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 con circuito serie 900PT50x/55x oppure kit circuito e camera (per es. 900PT501) Intervallo di flusso: OPT942 10 - 50 L/min OPT944 10 - 60 L/min OPT946 10 - 60 L/min - Scegliere le dimensioni appropriate. Le cannule non devono creare un blocco nelle narici. Intorno a ogni cannula deve essere chiaramente visibile uno spazio vuoto. - Regolare la cinghia di sostegno per la vestibilità. Non stringere eccessivamente. - Accertarsi che la clip della cinghia di sostegno sia fissata onde evitare che la cannula esca dalle narici. - La cannula può sconnettersi se non viene utilizzata con la clip della cinghia di sostegno. - Fissare la clip del circuito agli indumenti/alla biancheria da letto per impedire alla cannula di sfilarsi. - Se si utilizza un MR850, attaccare la clip del tubo al circuito respiratorio ma accertarsi che il cavo della sonda non venga schiacciato dalla clip del tubo. Avvertenze - Un monitoraggio appropriato del paziente deve essere effettuato costantemente. Il mancato monitoraggio del paziente può causare l'insuccesso della terapia, lesioni gravi o il decesso. - L'inalazione per via nasale di gas respiratori genera una pressione positiva delle vie aeree strettamente connessa al flusso. Ciò si deve tenere in considerazione qualora la pressione positiva delle vie aeree possa avere effetti sfavorevoli su un paziente. - Non utilizzare con un inspiratore d'aria per evitare la sovrappressione. - Non utilizzare vicino a fiamme libere onde evitare incendi. - Non schiacciare né allungare il circuito al fine di evitare l'insuccesso della terapia. - Solo per uso monopaziente. Il riutilizzo può causare la trasmissione di sostanze infettive. Il tentativo di rigenerazione del prodotto comporterà la degradazione dei materiali e renderà difettoso il prodotto. Precauzioni - L'incapacità di utilizzare la configurazione descritta in precedenza può compromettere le prestazioni e la sicurezza del paziente. - Prima di collegare l'interfaccia, verificare che il flusso di gas sia appropriato e accertarsi che il sistema si sia riscaldato. - Controllare regolarmente la condensa. Asciugare se necessario. - Non utilizzare questo prodotto se la confezione non è sigillata. Utilizzo ospedaliero: - Questo prodotto può essere utilizzato per un periodo massimo di 14 giorni. - Non immergere, lavare o sterilizzare. Utilizzo domiciliare - Questo prodotto può essere utilizzato per un tempo massimo di 30 giorni a patto che vengano seguite le istruzioni di pulizia giornaliera e settimanale (vedere il Manuale per l'utente di myAIRVO/myAIRVO 2).	鼻导管 OPT942 (S) = 小 (zh) OPT944 (M) = 中 OPT946 (L) = 大 用途: 本鼻导管用于输送湿化的呼吸气体。 配置: 有创模式 MR850 湿化器, 含 22 mm 加热吸气管和湿化水罐的 RT 系列套件 (例如 RT202)。 流量范围: <60 L/min 或 AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 湿化器和 900PT50x/55x 系列管路; 或吸气管和湿化水罐套件 (例如 900PT501) 流量范围: OPT942 10 - 50 L/min OPT944 10 - 60 L/min OPT946 10 - 60 L/min - 选择合适的尺寸。鼻塞不得将鼻孔密封。每个鼻塞的周围都必须有明显的间隙。 - 调整好头箍箍带。不要过紧。 - 确保夹好头箍箍带夹子, 以防鼻导管从鼻孔中掉出。 - 如果不使用头箍箍带夹子, 鼻导管可能脱落。 - 将管夹夹至衣物/被褥, 以防鼻导管被从脸上扯下。 - 如果使用 MR850, 将管夹安装到呼吸回路但要确保管夹没有夹到探头线缆。 警告 - 必须始终进行适当的患者监护。没有监护, 可能会导致治疗失败、重伤或死亡。 - 经鼻输送呼吸气体会产生依赖流量的气道正压 (PAP)。如果 PAP 对患者有副作用, 则必须考虑到这一点。 - 为免过压, 不得与加气器一起使用。 - 为免失火, 不得在明火附近使用。 - 不得挤压或拉扯管路, 以防治疗失败。 - 仅供一名患者使用。重复使用可传播传染性物质。尝试再处理将导致材料降解并造成产品缺陷。 注意事项 - 不使用上述配置可折损性能并影响患者安全。 - 在插入鼻导管之前, 要检查气流是否充足并确保系统已预热。 - 定期检查冷凝水。必要时倒掉。 - 如果包装未密封, 请勿使用本产品。 医院使用: - 本产品最多使用 14 天。 - 请勿浸泡、清洗或灭菌。 家庭使用: - 若遵守日常和每周清洁说明, 本产品最长可使用 30 天 (请参见 myAIRVO/myAIRVO 2 用户手册)。 生产日期: 参阅产品标签 参阅产品标签上的使用截止日期 产品名称: 呼吸湿化治疗仪-鼻塞导管 本说明书适用于以下型号、规格: OPT942, OPT944, OPT946 医疗器械注册证编号/产品技术要求: 国械注进20172546326 注册人/生产企业名称: 费雪派克医疗保健有限公司 注册人住所/生产企业住所: 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand 生产地址: 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, New Zealand 联系方式: +64 9 574 0100 E-mail: info@fphcare.com.cn	鼻導管 OPT942 (S) = 小 (zht) OPT944 (M) = 中 OPT946 (L) = 大 用途: 輸送加濕呼吸氣體專用之鼻導管患者介面。 設置: MR850 加濕器侵入模式, RT 系列套組具有 22 mm 加熱吸氣管及蓄水器皿 (例如 RT202)。 流量範圍: <60 L/min 或 AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 加濕器具有 900PT50x/55x 系列管路; 或管路及蓄水器皿套件 (例如 900PT501) 流量範圍: OPT942 10 - 50 L/min OPT944 10 - 60 L/min OPT946 10 - 60 L/min - 選擇適當尺寸。鼻導管不能造成鼻孔的堵塞。每支鼻導管的四周必須要能清楚看見空隙。 - 調整頭帶以合身。請勿過緊。 - 確認裝上頭帶夾, 以防導管從鼻孔拉出。 - 如不使用頭帶夾可能無法裝上導管。 - 將管路管夾夾到衣服/床單上以防止鼻導管被拉離臉部。 - 如使用 MR850, 請將管路夾夾到呼吸管路, 但要確定管路管夾沒有壓到探頭導線。 警告 - 必須隨時對患者進行適當的監測。未妥善監測患者可能導致治療無效、嚴重傷害或死亡。 - 經鼻傳送呼吸氣體會產生與流量相依之氣道正壓 (PAP)。必須考量患者對於氣道正壓 (PAP) 可能產生的不良反應。 - 請勿與空氣混合器一起使用, 以壓力過大。 - 禁止在明火附近使用, 以避免火災。 - 禁止壓迫或拉長管路, 以防止治療無效。 - 僅限單一患者專用。重複使用可能導致感染物質的傳播。試圖重新處理會導致材料惡化以致產品損壞。 注意 - 不遵守上述的設置會損及效果並影響患者安全。 - 連接介面前, 請檢查具有足夠的氣流, 並確認系統已暖機。 - 定期檢查有無冷凝水。請視需要排空冷凝水。 - 如果包裝未密封, 請勿使用此產品。 醫院用: - 本產品最長可使用 14 天。 - 禁止浸泡、洗滌或消毒。 家庭用: - 如果遵循日常和每週清潔說明 (參見 myAIRVO/myAIRVO 2 操作手冊以瞭解清潔說明), 本產品最長可使用 30 天。
--	---	---

Nasalkateter OPT942 (S) = Lille OPT944 (M) = Midde OPT946 (L) = Stor (da) Tilsigtet brug: Nasalt patientinterface til tilførsel af befugtet respiratorisk support. Installation: MR850-befugter i invasiv tilstand, RT-seriekit med 22 mm opvarmet inspirationsslange og -kammer (f.eks. RT202). Flowinterval: <60 L/min ELLER AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 befugter med 90OPT50x/55x seriens slange eller slange- og kammerkit (f.eks. 90OPT501) Flowinterval: OPT942 10 – 50 L/min OPT944 10 – 60 L/min OPT946 10 – 60 L/min 1. Vælg passende størrelse. Spidserne må ikke danne en tætning i næseborene. Der skal være et synligt område omkring hver prong. 2. Juster stroppen, så den passer. Undgå at stramme den for meget. 3a. Sørg for, at stropklemmen er fastgjort for at forhindre, at kateteret trækkes ud af næseborene. 3b. Kateteret kan løsne sig, hvis stropklemmen ikke bruges. 4. Fastgør slangeklemmen til tøj/sengetøj for at forhindre, at kateteret trækkes af ansigtet. 5. Ved brug af MR850 skal slangeklemmen fastgøres til patientslangen mens det sikres, at kablet ikke trykkes sammen af slangeklemmen. Advarsler • Patienten skal monitoreres konstant på passende vis. Hvis patienten ikke monitoreres, kan det medføre tab af behandling, alvorlige skader eller død. • Levering af respiratorisk support via nasalinterface genererer flowafhængigt positivt luftveistryk (PAP). Dette skal der tages højde for i situationer, hvor PAP kan give patienten bivirkninger. • Må ikke bruges sammen med en air entrainer , da det kan medføre overtryk. • Må ikke bruges i nærheden af åben ild, da det kan resultere i brand. • Slangen må ikke mases eller strækkes, da det kan medføre tab af behandling. • Kun til engangsbrug. Genbrug kan forårsage overførsel af smitsomme stoffer. Forsøg på genklargøring vil resultere i nedbrydning af materialer og medføre, at produktet bliver defekt. Forholdsregler • Hvis ovenfor beskrevne opsætning ikke bruges, kan det forringe ydeevnen og påvirke patientens sikkerhed. • Inden masken tilsluttes skal der kontrolleres for tilstrækkelig luftflow, og det skal sikres, at systemet er varmet op. • Kontrollér regelmæssigt for kondensat. Tømefter behov. • Undlad brug, hvis emballagen ikke er forseglet. Hospitalsbrug: • Dette produkt er beregnet til at blive anvendt i maksimalt 14 dage. • Undlad at iblødlægge, vaske eller sterilisere produktet. Hjemmebrug: • Dette produkt er beregnet til at blive anvendt i maksimalt 30 dage, forudsat at de daglige og ugentlige rengøringsanvisninger følges (se brugermanualen til myAIRVO/myAIRVO 2).	Nenäkänyyli OPT942 (S) = Pieni OPT944 (M) = Keskipikokoinen OPT946 (L) = Suuri (fi) Käyttötarkoitus: Potilaan nenäkanyyli kosteutatun hengityshoidon antamiseen. Käyttöönotto: MR850-kostutin invasiivisessa tilassa, RT-sarja 22 mm:n lämmitetyn sisäänhengitysletkun ja säiliön kanssa (esim. RT202). Virtausalue: <60 L/min TAI AIRVO-/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 -kostutin ja 90OPT50x/55x-sarjan letku tai letku- ja säiliösarja (esim. 90OPT501) Virtausalue: OPT942 10–50 L/min OPT944 10–60 L/min OPT946 10–60 L/min 1. Valitse sopiva koko. Viikset eivät saa tukkia sieraimia. Kummankin viiksen ympärille on jätävä näkyvä rako. 2. Säädä pääremmi sopivaksi. Älä kiristä liikaa. 3a. Varmista, että pääremmin kiinnike on kiinnitettynä, jotta kanyyli ei pääse irtomaan sieraimista. 3b. Kanyyli voi irrota, jos sen kanssa ei käytetä pääremmin kiinnikettä. 4. Kiinnitä letkukiinnike vaatteisiin/vuodevaatteisiin, jotta kanyyli ei pääse irtomaan kasvoilta. 5. Jos käytössä on MR850, kiinnitä letkukiinnike hengitysletkustoon, mutta varmista, että letkukiinnike ei murra anturikaapelia. Varoitukset • Potilasta on valvottava asiaankuuluvalla tavalla koko ajan. Jos potilasta ei valvota, seurauksena saattaa olla hoidon keskeytyminen, vakava vammautuminen tai kuolema. • Hengityskaasujen antaminen nenän kautta tuottaa virtausperusteisen ylipainehoidon (PAP). Tämä on otettava huomioon, jos ylipainehoidolla voi olla haitallista vaikutusta potilaaseen. • Liiallisen paineen välttämiseksi käyttö ilmanottolaitteen kanssa on kielletty. • Tulipalon välttämiseksi laitetta ei saa käyttää avotulen lähellä. • Hoidon keskeytymisen ehkäisemiseksi letkua ei saa murtaa tai venyttää. • Tarkoitettu käytettäväksi vain yhdellä potilaalla. Uudelleenkäyttö voi johtaa tartuntavaarallisten aineiden leviämiseen. Jos tuotetta yritetään uudelleenkäsitellä, seurauksena on materiaalien heikentyminen ja tuotteen vioittuminen. Varotoimet • Jos edellä mainittua kokoonpanoa ei käytetä, suorituskyky ja potilaan turvallisuus voivat vaarantua. • Ennen kuin kytket liitännän, tarkista, että kaasuvirtaus on riittävä ja että järjestelmä on lämmennyt. • Tarkasta tiivistynyt vesi säännöllisin väliajoin. Valuta vesi pois tarvittaessa. • Ei saa käyttää, jos pakkaus ei ole suljettu. Sairaalakäyttö: • Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi enintään 14 päivän ajan. • Ei saa liottaa, pestä tai steriloida. Kotikäyttö: • Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi enintään 30 päivän ajan edellyttäen, että päivittäisiä ja viikoittaisia puhdistusohjeita noudatetaan (katso ohjeet myAIRVO/myAIRVO 2 -käyttöoppaasta).	Nesebrille OPT942 (S) = Liten OPT944 (M) = Middels stor OPT946 (L) = Stor (no) Tilsiktet bruk: Pasientnesebrille for tilførsel av fuktet respirasjonsluft.r. Oppsett: MR850-luftfukter i invasiv modus, RT-seriesett med 22 mm oppvarmet slangesett (f.eks. RT202). Luftstrømsområde: <60 L/min ELLER AIRVO-/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2-fukter med slange i 90OPT50x/55x-serien, eller slangesett (f.eks. 90OPT501) Luftstrømsområde: OPT942 10–50 L/min OPT944 10–60 L/min OPT946 10–60 L/min 1. Velg passende størrelse. Prongene må ikke forsegle neseborene. Det må være et synlig mellomrom rundt hver prong. 2. Tilpass hodestroppen. Ikke stram til for mye. 3a. Påse at hodestroppklemmen er festet, for å hindre at nesebrillen trekkes ut av neseborene. 3b. Nesebrillen kan løsne hvis hodestroppklemmen ikke brukes. 4. Fest slangeklemmen til klærne/sengetøyet for å hindre at nesebrillen trekkes av ansiktet. 5. Hvis du bruker en MR850, fester du slangeklemmen til slangesettet, men sørg for at probekabelen ikke knuses av slangeklemmen. Advarsler • Det må gjennomføres hensiktsmessig pasientovervåkning til enhver tid. Hvis pasienten ikke overvåkes, kan det føre til tap av behandling, alvorlig personska-de eller død. • Tilførsel av luft gjennom nesen genererer et luftstrømsavhengig positivt luftveistrykk (PAP). Dette må tas i betraktning der PAP kan ha negative virkninger på en pasient. • Skal ikke brukes med luftutskiller. Dette er for å unngå overtrykk. • Skal ikke brukes i nærheten av åpne flammer. Dette er for å unngå brann. • Ikke klem eller strekk slangen. Dette er for å unngå tap av behandling. • Kun til bruk på én pasient. Gjenbruk kan resultere i overføring av smittestoffer. Forsøk på repressering vil føre til nedbrytning av materialer og gjøre produktet defekt. Forsiktighetsregler • Hvis oppsettet beskrevet over ikke brukes, kan det redusere ytelsen og gå ut over pasientsikkerheten. • Før du kobler til grensesnittet, må du sjekke at det er tilstrekkelig luftstrømsastighet, og påse at systemet er oppvarmet. • Sjekk regelmessig for kondens. Fjern etter behov. • Skal ikke brukes hvis pakningen ikke er forseglet. Sykehusbruk: • Dette produktet er beregnet til bruk i maksimalt 14 dager. • Må ikke bløtlegges, vaskes eller steriliseres. Hjemmebruk: • Dette produktet er beregnet brukt i maksimalt 30 dager, forutsatt at instruksjonene for daglig og ukentlig rengjøring følges (se brukerhåndboken for myAIRVO / myAIRVO 2).
--	---	---

Näsgrimma OPT942 (S) = Liten OPT944 (M) = Medium OPT946 (L) = Stor (sv) Avsedd användning: Patientanslutning med näsgrimma för tillförsel av befuktade andningsgaser. Inställning: MR850-befuktare i invasivt läge, RT-seriens sats med 22 mm uppvärmd inandningsslang och kammare (t.ex. RT202). Flödesintervall: <60 L/min ELLER AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2-befuktare med 900PT50x/55x-seriens slang eller slang- och kammarsats (t.ex. 900PT501) Flödesintervall: OPT942 10 – 50 L/min OPT944 10 – 60 L/min OPT946 10 – 60 L/min - Välj lämplig storlek. Prongar får inte skapa en tätning i näsborrarna. Ett tydligt mellanrum måste kunna ses runt varje prong. - Justera huvudremmen så att den passar. Dra inte åt för hårt. - Se till att huvudremmens klämma är fast, för att förhindra att grimman dras ut ur näsborrarna. - Grimman kan lossna om den inte används tillsammans med huvudremmens klämma. - Fäst slangens klämma i kläder/lakan för att förhindra att grimman dras bort från ansiktet. - Om en MR850 används ska slangklämman fästas på andningskretsen, men se till att probkabeln inte kläms åt av slangklämman. Varningar - Patienten måste hela tiden övervakas på lämpligt sätt. Om inte patienten övervakas kan det resultera i förlust av behandling, allvarliga personskador eller dödsfall. - Tillförsel av andningsgaser via näsan genererar flödesberoende positivt luftvägstryck (PAP). Detta måste övervägas där PAP kan ha negativa effekter på en patient. - Använd inte med en air entrainer, för att undvika övertryck. - Får inte användas nära öppen eld, för att undvika bränder. - Slangen får inte klämmas eller sträckas, för att förhindra förlust av behandling. - Endast för enpatientsbruk. Återanvändning kan resultera i överföring av smittoämnen. Försök att preparera för återanvändning medför försämring av materialen och gör produkten defekt. Försiktighetsåtgärder - Om inte ovan beskrivna inställningar används kan prestandan äventyras och patientens säkerhet påverkas. - Kontrollera att gasflödet är tillräckligt och se till att systemet är uppvärmt innan patientanslutningen sätts på. - Kontrollera regelbundet om det finns kondensat. Töm enligt vad som krävs. - Använd inte om förpackningen inte är förseglad. Användning på sjukhus: - Denna produkt är avsedd att användas i högst 14 dagar. - Får inte nedsänkas, tvättas eller steriliseras. Användning i hemmet: - Denna produkt är avsedd att användas i högst 30 dagar, förutsatt att dagliga och veckovisa rengöringsanvisningar följs (se användarhandboken till myAIRVO/myAIRVO 2).	Nazalna kanila OPT942 (S) = mala OPT944 (M) = srednja OPT946 (L) = velika (hr) Namjena: Nazalna kanila koja se pričvršćuje na bolesnika za isporuku ovlaženih respiratornih plinova. Postav: Ovlaživač MR850 u invazivnom načinu rada, komplet serije RT s ugrijanom inspiratornom cijevi od 22 mm i komorom (npr. RT202). Raspon protoka: <60 L/min ILI Ovlaživač AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 s cijevi iz serije 900PT50x/55x ili komplet cijevi i komore (npr. 900PT501) Raspon protoka: OPT942 10 – 50 L/min OPT944 10 – 60 L/min OPT946 10 – 60 L/min - Odaberite odgovarajuću veličinu. Nastavci ne smiju potpuno zatvoriti nosnice. Oko svakog nastavka mora biti vidljiv odmak od nosnice. - Prilagodite naglavni remen. Nemojte ga pretjerano zategnuti. - Provjerite je li pričvršćena kopča naglavnog remena da se kanila ne bi izvukla iz nosnica. - Ako se ne koristi kopča naglavnog remena, kanila bi se mogla otkvačiti. - Prikvačite kopču cijevi za odjeću/posteljину da biste spriječili odvajanje kanile od lica. - Ako koristite MR850, kopču cijevi pričvrstite za sustav za disanje, ali pazite da kopčom ne prignječite kabel nastavka. Upozorenja - Bolesnika je potrebno cijelo vrijeme imati pod odgovarajućim nadzorom. Ako se bolesnik ne nadzire, može doći do prekida terapije, ozbiljnih ozljeda ili smrti. - Nazalnom isporukom respiratornih plinova stvara se pozitivan tlak u dišnim putovima (PAP) ovisan o protoku. To je potrebno uzeti u obzir u situacijama u kojima bi PAP mogao negativno utjecati na bolesnika. - Nemojte koristiti uz uređaj za uvođenje zraka da se ne bi stvorio predtlak. - Nemojte koristiti u blizini otvorenog plamena zbog opasnosti od požara. - Cijev nemojte gnječiti ni rastezati jer bi to moglo uzrokovati prekid terapije. - Namijenjeno upotrebi samo na jednom bolesniku. Ponovna upotreba može dovesti do prijenosa zaraznih tvari. Ako proizvod pokušate ponovno obraditi, doći će do degradacije materijala, čime će postati neispravan. Mjere opreza - Ako se sustav ne primjeni u prethodno opisanom postavu, njegova se učinkovitost može smanjiti, čime se ugrožava sigurnost bolesnika. - Prije priključivanja provjerite je li protok plina odgovarajući te je li sustav ugrijan. - Redovito provjeravajte ima li kondenzata. Po potrebi ga ispustite. - Ne upotrebljavajte ako pakiranje nije hermetički zatvoreno. Upotreba u bolnici: - Proizvod se smije koristiti maksimalno 14 dana. - Nemojte ga namakati, prati ni sterilizirati. Kućna uporaba: - Ovaj je proizvod namijenjen za uporabu najviše 30 dana pod uvjetom da se poštuju upute za dnevno i tjedno čišćenje (pogledajte korisnički priručnik za uređaj myAIRVO/myAIRVO 2).	Nosní kanyla OPT942 (S) = malá OPT944 (M) = střední OPT946 (L) = velká (cz) Účel použití: Pacientské rozhraní nosní kanyla pro přívod zvlhčených dýchacích plynů. Konfigurace: Zvlhčovač MR850 v invazivním režimu, souprava série RT s 22 mm vyhřívanou dýchací hadicí a komorou (např. RT202). Rozsah průtoku: <60 L/min NEBO Zvlhčovač AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 s hadicí série 900PT50x/55x, nebo soupravou hadice a komory (např. 900PT501) Rozsah průtoku: OPT942 10–50 L/min OPT944 10–60 L/min OPT946 10–60 L/min - Zvolte odpovídající velikost. Hroty nesmí ucpat nosní dírký. Okolo každého hrotu musí být zřetelná mezera. - Nastavte správnou délku pásky kolem hlavy. Příliš jej neutahujte. - Ujistěte se, že svorka je k pásku kolem hlavy připevněna tak, aby zabránila vytažení kanyly z nosních dírek. - Připevněte svorku na hadici k oblečení/lůžkovině tak, aby nedošlo ke stržení kanyly z obličeje. - Pokud používáte MR850, připevněte svorku na hadici k dýchacímu okruhu, ale tak, aby nedošlo ke stlačení kabelu sondy. Varování - Po celou dobu je nutno pacienta řádně monitorovat. Absence monitoringu může vést ke ztrátě účinnosti terapie, vážnému poranění nebo smrti pacienta. - Nasální přívod dýchacích plynů vytváří přetlak v dýchacích cestách (PAP) závislý na průtoku. Tuto skutečnost je nutno vzít v úvahu v případě, kdy by PAP mohl mít nežádoucí účinky na pacienta. - Nepoužívejte s provzdušňovačem, předejdete vzniku nadměrného přetlaku. - Nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně, aby nedošlo k požáru. - Nestlačujte a nenatahujte hadici, může dojít ke ztrátě účinnosti terapie. - K použití pouze jedním pacientem. Opakované použití může vést k přenosu infekčních agens. Pokusy o přípravu k opakovanému použití mají za následek degradaci materiálu a poškození produktu. Upozornění - Použití jiným způsobem, než výše popsáním, může narušit funkčnost a ohrozit bezpečí pacienta. - Před připojením rozhraní zkontrolujte správný průtok plynu a ujistěte se, že je systém zahřátý na provozní teplotu. - Pravidelně kontrolujte tvorbu kondenzátu. Podle potřeby jej odvádějte. - Nepoužívejte, jestliže obal není utěsněný. Použití v nemocnici: - Výrobek je určen k používání po dobu maximálně 14 dnů. - Výrobek nenamáčejte, nemyjte a nesterilizujte. Použití v domácích podmínkách: - Výrobek je určen k používání po dobu maximálně 30 dnů za předpokladu, že se dodržují pokyny ke každodenní a týdenní péči o systém (viz návod k používání zvlhčovače myAIRVO/myAIRVO 2).
--	--	---

he OPT942 = S קטן OPT944 = M בינוני OPT946 = L גדול מסכת צינור אפית שימוש מיועד: מסכת צינור אפית טיפולית להספקת גזי נשימה מועשרים בלחות. התקנה: מכשיר אדים MR850 במצב פולשני; ערכת תא אידיז וצינורית נשימה מחוממים 22 מ"מ מסדרה RT (כגון RT202). טווח ספיקה: > 60 ל/דק' או מכשיר אדים AIRVO או AIRVO 2 או myAIRVO או myAIRVO 2 בעל צינורית מסדרה 900PT50x55x; ערכת תא אידיז וצינורית (כגון 900PT501) טווח ספיקה: 10–50 OPT942 ל/דק' 10–60 OPT944 ל/דק' 10–60 OPT946 ל/דק' 1. בחר גודל מתאים. הנחירונים לא יגרמו לאטימת הנחיריים. מסביב לכל נחירון חייב להישאר מרווח בורר. 2. כוונן את רצועת הראש בצורה מתאימה. אל תהדק יותר מדי. 3. ודא כי תפס רצועת הראש מחובר כדי למנוע את משיכת הצינור מתוך הנחיר. 3ב. אם משתמשים בצינור ללא תפס רצועת הראש, הצינור יכול להשתחרר. 4. חבר את תפס הצינור לבגדים או למצעים כדי למנוע את משיכת הצינור מעל הפנים. 5. אם אתה משתמש ב-MR850, חבר את תפס הצינור לצנרת הנשימה, אך ודא כי כבל הבדיקה לא נמער על ידי תפס הצינור. אזהרות • יש להקפיד על ניטור המטופל באופן מתאים ובכל עת. אי הקפדה על ניטור המטופל עלול לגרום מיעילות הטיפול ואף לגרום לפגיעה חמורה או למוות. • הספקת גזי נשימה דרך האף יוצרת לחץ חיובי תלוי ספיקה בדרכי הנשימה (PAP). אם לחץ כזה (PAP) עלול להיות בעל השלכות שליליות על המטופל, יש לקחת זאת בחשבון. • אל תשתמש יחד עם כולא אוויר כדי למנוע לחץ יתר. • אל תשתמש ליד להבה חשופה כדי למנוע שריפה. • אל תמנע ואל תמתח את הצינור כדי שלא לגרום מיעילות טיפול. • לשימוש מטופל אחד בלבד. שימוש חוזר עלול לגרום להעברת חומרים מזיהמים. כל ניסיון לחטא לצורך שימוש חוזר יגרם להתפרקות החומרים ויביא לפגם במוצר. זהירות • התקנה שלא בצורה המתוארת לעיל עלולה לפגום בביצועים ולפגוע בבטיחות המטופל • לפני חיבור המסכה, ודא כי ספיקת הגז מספקת וכי המערכת התחממה. • בדוק עיבוי באופן קבוע. נקד לפי הצורך. • אל תשתמש אם האריזה אינה אטומה. שימוש באשפוז: • מוצר זה מיועד לשימוש במשך 14 יום לכל היותר. • אסור להשרות, לרוחץ או לחטא. שימוש ביתי: • מוצר זה נועד לשימוש במשך 30 ימים לכל היותר, בתנאי שמתבצע קינוי יומי ושבועי בהתאם להוראות הקינוי (עיין במדריך למשתמש myAIRVO/myAIRVO 2).	lv OPT942 = S maza OPT944 = M vidēja OPT946 = L liela Deguna kanīle Paredzētais lietošanas veids Deguna kanīles pacienta saskarvirsma mitrinātu elpošanas gāzu pievadīšanai. Salikšana MR850 mitrinātājs invazīvajā režīmā, RT sērijas komplekts ar 22 mm apšildāmo elpošanas cauruli un kameru (piemēram, RT202). Plūsmas diapazons: <60 L/min VAI AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 mitrinātājs ar 900PT50x55x sērijas cauruli vai caurules un kameras komplektu (piemēram, 900PT501) Plūsmas diapazons: 10–50 OPT942 L/min 10–60 OPT944 L/min 10–60 OPT946 L/min 1. Atlasiet atbilstošu izmēru. Dakšveida atzarojumi nedrīkst aizsprostot nāsis. Ap katru atzarojumu jābūt brīvai vietai. 2. Pievelciet galvas saiti, lai tā piegulētu. Nepievelciet pārāk stingri. 3.a.Lai kanīle neizvilktos no nāsīm, jābūt piestiprinātai galvas saites skavai. 3.b.Ja neizmanto galvas saites skavu, kanīle var atvienoties. 4. Caurules skavu piestipriniet apgūrbam/gultasveļai, lai kanīle netiktu norauta no sejas. 5. Ja izmantojat MR850, caurules skavu piestipriniet elpošanas kontūrām, taču tā, lai caurules skava nesaspiestu zondes kabeli. Brīdinājumi • Pacients visu laiku pienācīgi jāuzrauga. Ja pacientu neuzrauga, iespējama rezultāts var būt terapijas zudums, smaga trauma vai nāve. • Elpošanas gāzu pievadīšana pa degunu rada no plūsmas atkarīgu pozitīvu spiedienu elpceļos (PSE). Tas jāņem vērā, ja PSE varētu nevēlami ietekmēt pacientu. • Nelietojiet ar gaisa iesūcēju, lai nerastos pārspiediens. • Nelietojiet atklātas liesmas tuvumā, lai izvairītos no aizdegšanās. • Nesaspiediet un nestiepiet cauruli, lai novērstu terapijas zudumu. • Lietošanai tikai vienam pacientam. Atkārtota izmantošana var būt cēlonis infekciozu vielu pārnešanai. Atkārtotas apstrādes mēģinājuma rezultātā materiālu kvalitāte pasliktināsies un izstrādājums sabojāsies. Piesardzības norādes • Ierīces neuzstādīšana atbilstoši iepriekš aprakstītajam var pasliktināt ierīces darbību vai apdraudēt pacienta drošību. • Pirms saskarvirsmas savienošanas pārbaudiet, vai gāzu plūsma ir pietiekama un sistēma ir uzsilusi. • Regulāri pārbaudiet kondensāta daudzumu. Kad nepieciešams, noliejiet to. • Nelietojiet, ja iepakojums nav noslēgts. Lietošana slimnīcā • Šo izstrādājumu paredzēts lietot ne ilgāk par 14 dienām. • Nemērcējiet, nemazgājiet un nesterilizējiet. Lietošana mājās • Šis izstrādājums paredzēts lietošanai ne ilgāk par 30 dienām, ja ievēro ikdienas un iknedēļas tīrīšanas norādījumus (skatīt myAIRVO/myAIRVO 2 lietotāja rokasgrāmatā).	lt OPT942 = S maža OPT944 = M vidutinė OPT946 = L didelė Nosies kaniulė Paskirtis Nosies kaniulės paciento sąsąja skirta sudrėkintam kvėpuojamajam dujų mišiniui tiekti. Sąranka MR850 drėkintuvo invazinis režimas, RT serijos rinkinys su 22 mm šildomų kvėpimo vamzdeliu arba vamzdelio ir kameros rinkinys (pvz., RT202). Srauto diapazonas: <60 L/min ARBA AIRVO / AIRVO 2 / myAIRVO / myAIRVO 2 drėkintuvas su 900PT50x55x serijos vamzdeliu arba vamzdelio ir kameros rinkinys (pvz., 900PT501) Srauto diapazonas: 10 – 50 L/min OPT942 10 – 60 L/min OPT944 10 – 60 L/min OPT946 1. Pasirinkite tinkamą dydį. Atšakos neturėtų sandarinti šnervių. Turite aiškiai matyti, kad kiekvieną atšaką supa tarpas. 2. Sureguliuokite galvos dirželį, kad jis tiktų. Neveržkite per stipriai. 3a.Siekdami išvengti kaniulės išsitraukimo iš šnervių įsitikinkite, kad pritvirtintas galvos dirželio spaustukas. 3b.Jeigu nenaudojamas galvos dirželio spaustukas, kaniulė gali atsijungti. 4. Siekdami išvengti kaniulės nutraukimo nuo veido, pritvirtinkite vamzdelio spaustuką prie drabužių / patalynės. 5. Jeigu naudojate MR850, pritvirtinkite vamzdelio spaustuką prie kvėpavimo grandinės, tačiau įsitikinkite, kad vamzdelio spaustukas nespaudžia zondo kabelio. Įspėjimai • Visą laiką būtinas tinkamas paciento stebėjimas. Netinkamas paciento stebėjimas gali būti gydymo nutūkimo, rimto sužalojimo ar mirties priežastis. • Kvėpuojamojo dujų mišinio tiekimas per nosį sukuria nuo srauto priklausomą teigiamą slėgį kvėpavimo takuose (PAP). Į tai turi būti atsižvelgta, kai PAP gali sukelti pacientui nepageidaujamų poveikių. • Nenaudokite su oro įsiurbimo įrenginiu, kad išvengtumėte per didelio slėgio. • Nenaudokite šalia atviros liepsnos, kad išvengtumėte gaisro. • Nespauskite ir netempkite vamzdelio, kad gydymas nenutrūktų. • Skirta tik vienam pacientui gydyti. Naudojant pakartotinai gali būti pernešti infekcinių ligų sukėlėjai. Mėginimas pakartotinai apdoroti lems medžiagų degradaciją ir gaminio defektus. Dėmesio • Nesinaudojant anksčiau aprašyta sąranka gaminys gali veikti netinkamai arba tai gali turėti įtakos paciento saugumui. • Prieš prijungdami sąsąją patikrinkite, ar tinkamas dujų srautas ir įsitikinkite, kad sistema įšilo. • Reguliariai tikrinkite, ar nėra kondensato. Jei reikia, išleiskite jį. • Nenaudokite, jei gauta pakuotė nėra sandari. Naudojant ligoninėje: • Šį gaminį galima naudoti ilgiausiai 14 dienų. • Nebandykite šio gaminio mirkyti, plauti arba sterilizuoti. Naudojant namuose: • Šį gaminį galima naudoti ilgiausiai 30 dienų, jei laikomasi kasdienio ir kas savaitinio valymo instrukcijų (žr. „myAIRVO“ / „myAIRVO 2“ vartotojo vadovą).
--	---	--

Kaniula nosowa OPT942 (S) = rozmiar mały (pl) OPT944 (M) = rozmiar średni OPT946 (L) = rozmiar duży Zastosowanie: Kaniula nosowa interfejsu pacjenta przeznaczona do doprowadzania nawilżonych gazów oddechowych. Konfiguracja: Nawilżacz MR850 w trybie inwazyjnym, zestaw serii RT z ogrzewaną 22-milimetrową rurką wdechową i pojemnikiem (np. RT202). Zakres prędkości przepływu: <60 L/min LUB Nawilżacz AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 z rurką oddechową serii 900PT50x/55x lub zestaw rurki i pojemnika (np. 900PT501) Zakres prędkości przepływu: OPT942 10–50 L/min OPT944 10–60 L/min OPT946 10–60 L/min - Wybierz odpowiedni rozmiar. Wypustki donosowe nie mogą szczelnie wypełniać nozdrzy. Wokół każdej wypustki musi być wyraźnie widoczna szczelina. - Wyreguluj pasek na głowę. Nie zaciskaj zbyt mocno. - Pamiętaj, aby na pasku zamocować zacisk zabezpieczający przed wyciągnięciem kaniuli z nozdrzy. - W przypadku nieużycia paska na głowę kaniula może się odłączyć. - Zamocuj zacisk rurki na ubraniu/pościeli, aby zapobiec odciągnięciu kaniuli od twarzy pacjenta. - W przypadku korzystania z nawilżacza MR850 zamocuj zacisk rurki na obwodzie oddechowym. Upewnij się, że zacisk przewodu rurowego nie zgina przewodu sondy. Ostrzeżenia - Pacjenta należy nieustannie odpowiednio monitorować. Jeśli pacjent nie będzie monitorowany, leczenie może być nieskuteczne, a pacjent może odnieść poważne lub śmiertelne obrażenia ciała. - Dostarczanie gazów oddechowych przez nozdrza wytwarza zależne od przepływu dodatnie ciśnienie w drogach oddechowych (PAP). Należy mieć to na uwadze w przypadku, gdy ciśnienie PAP może powodować wystąpienie u pacjenta działań niepożądanych. - Nie wolno stosować w przypadku powietrza pobieranego z otoczenia, ponieważ może to spowodować wystąpienie nadciśnienia. - Nie wolno stosować w pobliżu otwartego ognia, ponieważ może to spowodować pożar. - Nie wolno zginać ani rozciągać rurki, ponieważ może to być przyczyną braku skuteczności leczenia. - Do użytku wyłącznie u jednego pacjenta. Ponowny użycie może spowodować przeniesienie czynników zakaźnych. Próba dezynfekcji spowoduje obniżenie jakości materiałów i wadliwe działanie produktu. Przestrogi - Niezastosowanie się do opisanych powyżej instrukcji konfiguracji może obniżyć wydajność produktu i ujemnie wpłynąć na bezpieczeństwo pacjenta. - Przed podłączeniem interfejsu należy sprawdzić, czy przepływ gazu jest odpowiedni i upewnić się, że system jest nagrzany. - Regularnie kontroluj skropliny. W razie potrzeby należy je wylewać. - Nie stosować, jeśli opakowanie nie jest szczelnie zamknięte. Zastosowanie szpitalne: - Produkt jest przeznaczony do stosowania przez okres nie dłuższy niż 14 dni. - Nie zanurzać, myć ani sterylizować. Zastosowanie domowe: - Produkt ten jest przeznaczony do stosowania w warunkach domowych przez okres nie dłuższy niż 30 dni pod warunkiem przestrzegania codziennych i cotygodniowych instrukcji czyszczenia (patrz Instrukcja obsługi myAIRVO/myAIRVO 2).	Canulă nazală OPT942 (S) = Mică (ro) OPT944 (M) = Medie OPT946 (L) = Mare Utilizare: Canulă nazală pentru interfața pacientului, pentru furnizarea gazelor respiratorii umidificate. Instalare: Umidificatorul MR850 în modul invaziv, setul din gama RT cu tub inspirator încălzit de 22 mm și cameră (de ex., RT202). Interval debit: <60 L/min SAU Umidificatorul AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 cu tub din gama 900PT50x/55x; sau set de tub și cameră (de ex., 900PT501) Interval debit: OPT942 10 – 50 L/min OPT944 10 – 60 L/min OPT946 10 – 60 L/min - Selectați dimensiunea corespunzătoare. Canulele nu trebuie să obtureze nările. În jurul fiecărei canule trebuie să fie vizibil un spațiu clar. - Reglați benzile de prindere pe cap. Nu strângeți excesiv. - Asigurați-vă că este atașată clema benzii de prindere pe cap, pentru a evita smulgerea canulei din nări. - Dacă nu se utilizează împreună cu clema benzii de prindere pe cap, canula se poate detașa. - Prindeți clema tubului de îmbrăcăminte/lenjeria patului pentru a evita tragerea canulei de pe față. - Dacă se utilizează un dispozitiv MR850, atașați clema tubului la circuitul respirator, asigurați-vă însă că nu este prins și cablul sondei în clema tubului. Avertismente - Monitorizarea adecvată a pacientului trebuie să fie făcută în permanență. Dacă pacientul nu este monitorizat în permanență, se poate produce întreruperea terapiei, vătămarea gravă sau decesul. - Furnizarea pe cale nazală a gazelor respiratorii generează o presiune pozitivă în căile respiratorii (PAP) dependentă de debit. Acest aspect trebuie luat în considerare atunci când PAP ar putea avea efecte adverse asupra pacientului. - Nu utilizați împreună cu un dispozitiv de tip valvă Venturi, pentru a evita presiunea excesivă. - Nu utilizați în preajma unei flăcări deschise, pentru a evita incendiul. - Nu striviți și nu întindeți excesiv tubul, pentru a evita întreruperea terapiei. - Pentru utilizare exclusiv la un singur pacient. Refolosirea poate cauza transmiterea unor agenți infecțioși. Încercarea de reprocesare va duce la deteriorarea materialelor și defectarea produsului. Atenționări - Dacă nu sunt folosite instrucțiunile de mai sus referitoare la instalare, performanța produsului poate fi compromisă și poate fi afectată siguranța pacientului. - Înainte de a conecta interfața, verificați dacă debitul de gaz este corespunzător și asigurați-vă că sistemul și-a finalizat etapa de încălzire. - Verificați periodic dacă se formează condens. Scurgeți picăturile de condens după cum este necesar. - Nu utilizați produsul dacă ambalajul nu este sigilat. Utilizare în spital: - Acest produs a fost conceput pentru a fi folosit timp de maximum 14 zile. - Nu imersați în apă, nu spălați și nu sterilizați. Utilizare la domiciliu: - Acest produs a fost conceput pentru a fi folosit timp de maximum 30 de zile, cu condiția respectării instrucțiunilor de curățare săptămânală (consultați Manualul de utilizare myAIRVO/myAIRVO 2).	Burun Kanülü OPT942 (S) = Küçük (tr) OPT944 (M) = Orta OPT946 (L) = Büyük Kullanım Amacı: Nemlendirilmiş solunum gazlarının iletilmesi için burun kanülü hasta arayüzü. Kurulum: İnvaziv modda MR850 Nemlendirici, 22 mm ısıtmalı inspirasyon hortumu ve haznesi ile RT serisi kiti (örn. RT202). Akış Aralığı: <60 L/min VEYA AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 Nemlendirici, 900PT50x/55x-serisi hortum veya hazne kitiyle birlikte (örn. 900PT501) Akış Aralığı: OPT942 10-50 L/min OPT944 10-60 L/min OPT946 10-60 L/min - Uygun boyutu seçin. Prongların burun deliğini kapatmaması gerekir. Her bir burun deliği etrafında açık bir boşluk görünmelidir. - Baş kayışını, uyacak şekilde ayarlayın. Gereğinden fazla sıkmayın. - Kanülün burun deliklerinden dışarı çekilmesini önlemek için, baş kayışı klipsinin iliştirildiğinden emin olun. - Kanül, baş kayışı klipsiyle birlikte kullanılmadığında çıkabilir. - Kanülün yüzden çekilmesini önlemek için, hortum klipsini giysilere/nevresime iliştirin. - MR850 kullanılıyorsa, hortum klipsini solunum devresine iliştirin ancak hortum klipsinin prob kabloşunu ezmediğinden emin olun. Uyarılar - Hasta her zaman uygun şekilde izlenmelidir. Hastanın izlenmemesi tedavide kayıplara, ciddi yaralanmaya veya ölüme yol açabilir. - Solunum gazlarının burundan iletilmesi, akışa bağımlı pozitif hava yolu basıncı (PAP) oluşturur. PAP'nin bir hasta üzerine olumsuz etkileri olabileceği durumlarda bunun dikkate alınması gerekir. - Gereğinden fazla basıncı önlemek için, hava boşluğu yapan katkı ile kullanmayın. - Yangından kaçınmak için, açık alevlerin yakınında kullanmayın. - Tedavi kaybını önlemek için, hortumu ezmeyin ya da germeyin. - Yalnızca tek hastada kullanım içindir. Tekrar kullanım enfeksiyöz maddelerin iletilmesine yol açabilir. Yeniden işlenmeye çalışılması, materyallerin bozulmasına yol açacak ve ürünü kusurlu hale getirecektir. Dikkat Edilecek Hususlar - Yukarıda belirtilen kurulumun kullanılmaması, performansı riske atabilir ve hasta güvenliğini etkileyebilir. - Arayüzü bağlamadan önce, yeterli gaz akışını kontrol edin ve sistemin ısındığından emin olun. - Yoğunlaşma açısından düzenli olarak kontrol edin. Gereklikçe boşaltın. - Ambalajı mühürlü değilse ürünü kullanmayın. Hastane Kullanımı: - Bu ürün maksimum 14 gün kullanılmaya yöneliktir. - Suya sokmayın, yıkamayın veya sterilize etmeyin. Evde Kullanım: - Bu ürün, günlük ve haftalık temizlik talimatlarına uyulması koşuluyla maksimum 30 gün kullanılmak üzere tasarlanmıştır (myAIRVO/myAIRVO 2 Kullanıcı Kılavuzu'na bakın).
---	--	---

Носовая канюля OPT942 (S) = малая OPT944 (M) = средняя OPT946 (L) = большая Назначение Интерфейс пациента к носовой канюле для подачи увлажненных респираторных газов. Подготовка Увлажнитель MR850 в инвазивном режиме, комплект серии RT из нагреваемой трубки вдоха 22 мм и камеры (например, RT202). Диапазон потока: <60 л/мин ИЛИ Увлажнитель AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 с трубкой серии 900PT50x/55x или комплектом из трубки и камеры (например, 900PT501). Диапазон потока: OPT942 10–50 л/мин OPT944 10–60 л/мин OPT946 10–60 л/мин - Подберите подходящее по размеру изделие. Наконечники не должны полностью заполнять носдри. Вокруг каждого наконечника должен быть видимый просвет. - Отрегулируйте головной ремень. Не затягивайте слишком сильно. - Убедитесь, что зажим головного ремня прикреплен, чтобы предотвратить случайное извлечение канюли из носдрей. - Без зажима головного ремня канюля может отсоединиться. - Закрепите зажим трубки на одежде пациента/постельном белье, чтобы предотвратить отход канюли от лица. - Если используется MR850, то прикрепите зажим трубки к дыхательному контуру, следя, чтобы кабель датчика не был пережат зажимом трубки. Предупреждения - Соответствующий мониторинг пациента должен осуществляться постоянно. Отсутствие мониторинга может привести к прекращению терапии, серьезной травме или смерти. - Интраназальная подача респираторных газов создает зависимое от потока положительное давление в дыхательных путях (PAP — positive airway pressure). Это должно учитываться в тех случаях, когда PAP может оказывать побочное действие на пациента. - Во избежание создания избыточного давления запрещается использовать в комбинации с воздухозаборником. - Во избежание возгорания запрещается использовать вблизи открытых источников огня. - Во избежание прекращения терапии запрещается сдавливать или растягивать трубку. - Для применения только у одного пациента. Повторное использование может стать причиной переноса инфекционных веществ. Повторная обработка может стать причиной разрушения материалов и привести к неисправности изделия. Меры предосторожности - Неспособность подготовить устройство в соответствии с указаниями выше может отрицательно сказаться на эффективности устройства и безопасности пациента. - Перед подсоединением интерфейса проверьте наличие достаточного потока газа и убедитесь в том, что система прогрелась. - Следует регулярно проверять наличие конденсата. Устраняйте конденсат по мере необходимости. - Не используйте, если целостность упаковки была нарушена. Использование в условиях медицинского учреждения - Максимальная продолжительность применения данного изделия составляет 14 дней. - Запрещается погружать в жидкость, мыть или стерилизовать. Использование в домашних условиях - Данное изделие предназначено для использования в течение срока, не превышающего 30 дней, при условии соблюдения рекомендаций по ежедневной и еженедельной обработке (смотрите рекомендации в руководстве по эксплуатации myAIRVO/myAIRVO 2).	Nosná kanyla OPT942 (S) = Malá OPT944 (M) = Stredne veľká OPT946 (L) = Veľká Určené použitie: Pacientske rozhranie nosnej kanyly na prívod zvlhčených respiračných plynov. Nastavenie: Zvlhčovač MR850 v invazívnom režime, súprava série RT s 22 mm vyhrievanou inspiračnou trubicou a komorou (napr. RT202). Prietokové rozmedzie: <60 L/min ALEBO Zvlhčovač AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 s trubicou série 900PT50x/55x; prípadne súprava trubice a komory (e.g. 900PT501) Prietokové rozmedzie: OPT942 10 – 50 L/min OPT944 10 – 60 L/min OPT946 10 – 60 L/min - Zvoľte vhodnú veľkosť. Nosný konektor nesmie utiesniť nosné dierky. Okolo oboch dielov nosného konektora musí byť viditeľná medzera. - Náhlavný popruh utiahnite na vhodnú veľkosť. Neutahujte ho príliš. - Zabezpečte, aby bola pripevnená svorka na náhlavnom popruhu. Zabráňte tým vytiahnutiu kanyly z nosných dierok. - Ak sa svorka na náhlavnom popruhu nepoužije, kanyla sa môže odpojiť. - Svorku trubice pripevnite na oblečenie/lôžko, aby sa kanyla neodťahovala od tváre. - Ak používate zvlhčovač MR850, pripevnite svorku trubice na dýchací okruh. Zabezpečte však, aby sa do svorky trubice nepricvikol kábel snímača. Varovania - Vždy je nutné používať vhodné zariadenia na monitorovanie pacienta. Zanedbanie monitorovania pacienta môže viesť k neúčinnnej liečbe, vážnej ujme na zdraví alebo smrti. - Nazálny prívod respiračných plynov vytvára pozitívny tlak v dýchacích cestách (PAP) závislý od prietoku. Tento fakt je potrebné vziať do úvahy v prípadoch, kde by PAP mohol spôsobiť u pacienta nežiaduce účinky. - Nepoužívajte so zavzdušňovačom. Zabráňte tak nadmernému tlaku. - Nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa. Mohlo by to viesť k požiaru. - Trubicu nestláčajte ani nenaháňajte. Predídete tak neúčinnnej liečbe. - Na použitie len u jedného pacienta. Opätovné použitie by mohlo viesť k prenosu infekčných látok. Pokus o opätovnú prípravu na použitie vedie k degradácii materiálov a výrobok poškodí. Upozornenia - Zanedbanie hore popísaných pokynov na nastavenie môže zhoršiť účinnosť a ohroziť bezpečnosť pacienta. - Pred pripájaním rozhrania sa uistite, či je prietok plynu primeraný a či sa systém zahrial. - Pravidelne kontrolujte kondenzát. V prípade potreby ho vypustite. - Nepoužívajte, ak je pri dodaní porušený obal. Použitie v nemocnici: - Tento výrobok je určený pre maximálne 14-dňové použitie. - Tento produkt nemáčajte, neumývajte ani nesterilizujte. Domáce použitie: - Tento produkt je určený na maximálne 30-dňové použitie za predpokladu dodržania pokynov pre denné a týždenné čistenie (pozri používateľskú príručku prístroja myAIRVO/myAIRVO 2).	Nosna kanila OPT942 (S) = majhna OPT944 (M) = srednja OPT946 (L) = velika Predvidena uporaba: Vmesnik z nosno cevko za bolnika za dovajanje ovlaženih dihalnih plinov. Namestitve: Vlažilnik MR850 v invazivnem načinu, komplet serije RT z 22-mm ogrevano inspiratno cevko in komoro (npr. RT202). Razpon pretoka: <60 L/min ALI Vlažilnik AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 s cevko tipa 900PT50x/55x ali kompletom cevke in komore (npr. 900PT501). Razpon pretoka: OPT942 10 – 50 L/min OPT944 10 – 60 L/min OPT946 10 – 60 L/min - Izberite ustrezno velikost. Nastavka ne smeta zatesniti nosnic. Okoli vsakega nastavka mora biti jasna vidna vrzel. - Prilagodite naglavni trak, da se prilaga. Traku ne smete preveč napeti. - Poskrbite, da je naglavna sponka pripeta, da preprečite, da bi bolnik kanilo izvelkel iz nosnic. - Če kanila ni pripeta z naglavno sponko, se lahko sname. - Sponko cevke pritrdite na obleko/posteljino, da preprečite, da bi bolnik kanilo potegnil z obraza. - Če uporabljate vlažilnik MR850, priprite sponko cevke na dihalni sistem, vendar pazite, da sponka ne stisne kabla sonde. Opozorila - Ves čas morate ustrezno spremljati bolnika. Posledice nespremljanja bolnika so lahko prekinitev zdravljenja, hude telesne poškodbe ali smrt. - Dovajanje dihalnih plinov skozi nos ustvari pozitiven tlak v dihalnih poteh, ki je odvisen od pretoka. To je treba upoštevati pri bolnikih, pri katerih bi pozitiven tlak v dihalnih poteh lahko imel neželene učinke. - Pripomočka ne uporabljajte s pripomočkom za dodajanje zraka, da preprečite čezmerni tlak. - Pripomočka ne uporabljajte blizu odprtega ognja, da preprečite požar. - Cevke ne stiskajte ali raztegujte, saj lahko prekinete zdravljenje. - Samo za uporabo pri enem bolniku. Pri ponovni uporabi lahko pride do prenosaalezljivih bolezni. Pri ponovni obdelavi pripomočka pride do razpadanja materialov in okvare izdelka. Previdnostni ukrepi - Če pripomočka ne sestavite, kot je opisano zgoraj, lahko ogrozite delovanje pripomočka in varnost bolnika. - Pred priključitvijo vmesnika preverite, ali je pretok plina ustrezen in ali se je sistem ogrel. - Redno preverjajte, ali je nastal kondenzat. Po potrebi ga odtočite. - Pripomočka ne uporabite, če embalaža ni originalno zapečatena. Uporaba v bolnišnicah: - Ta izdelek je namenjen uporabi za največ 14 dni. - Ne namakajte, perite ali sterilizirajte. Uporaba na domu: - Ta izdelek je namenjen uporabi za največ 30 dni ob upoštevanju navodil glede vsakodnevnega in tedenskega čiščenja (glejte navodila za uporabo myAIRVO/myAIRVO 2).
--	---	---

鼻力ニューレ OPT942 (S) = 小 OPT944 (M) = 中 OPT946 (L) = 大 ja 使用目的: 加温加湿された呼吸ガスの供給を目的とする鼻力ニューレ患者用インターフェース。 セットアップ: 侵襲モードのMR850加湿器、22 mm加温吸気チューブとチャンバーが含まれたRTシリーズのキット (RT202など)。 流量範囲:<60 L/min未満 または AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2加湿器と900PT50x/55xシリーズのチューブ、または、チューブ&チャンパーキット (900PT501など) 流量範囲: OPT942 10〜50 L/min OPT944 10〜60 L/min OPT946 10〜60 L/min 1. 適切なサイズを選択します。ブロングが鼻孔を塞がないように、各ブロングの周囲に隙間があることを目視により確認します。 2. ヘッドストラップを調節します。その際、締めすぎないように注意してください。 3a. カニューレが鼻腔から抜けないように、ヘッドストラップのクリップを取り付けられていることを確認します。 3b. ヘッドストラップのクリップを使用しない場合、カニューレが抜けることがあります。 4. カニューレが顔からはずれないように、チューブクリップを衣服/ベッドカバーに取り付けます。 5. MR850を使用する場合は、チューブクリップを呼吸回路に取り付けます。その際、ブロープケーブルがチューブクリップで押しつぶされないように注意してください。 警告 ・ 常時患者を適切にモニターする必要があります。患者のモニターを怠ると、治療失敗の恐れがあるほか、重傷または、死亡を招く危険があります。 ・ 鼻を通して呼吸ガスを供給することで気流依存の気道陽圧 (PAP) が生まれます。PAPが患者に悪影響を及ぼす可能性がある場合には、この点に注意する必要があります。 ・ 圧力がかかりすぎる恐れがあるため、空気エントレーナーとの併用は避けてください。 ・ 火災の危険があるため、火気周辺での使用はおやめください。 ・ 治療失敗の恐れがあるため、チューブを押しつぶしたり伸ばしたりしないでください。 ・ 本製品は患者1人のみに使用します。再利用は、感染物質への感染を招く恐れがあります。再処理は、材質の劣化と製品の欠陥を招きます。 注意 ・ 上記のセットアップ手順に従わない場合、性能が損なわれたり、患者の安全に影響する恐れがあります。 ・ インターフェースを設置する前に、ガスフローが適切であること、ならびにシステムの暖機が完了していることを確認してください。 ・ 結露がないか定期的に確認してください。必要に応じて排水してください。 ・ パッケージが密閉されていない場合は使用しないでください。 院内での使用: ・ 当製品は、最大14日間の使用を目的としています。 ・ 浸水、洗浄、消毒はしないでください。 自宅での使用: ・ 本製品は、毎日および毎週のクリーニング指示に従うという条件で最大30日間お使いいただけます (『myAIRVO/myAIRVO 2 ユーザーマニュアル』を参照)。	비강 삽입관 OPT942 (S) = 소형 OPT944 (M) = 중형 OPT946 (L) = 대형 ko 용도: 가습된 호흡 가스를 전달하는 비강 삽입관 환자 인터페이스. 구성: MR850 가습기(침습적 모드), RT 시리즈 키트(22 mm 가열 흡기 튜브 및 물통 포함)(예: RT202) 유량 범위: <60 L/min 또는 AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 가습기 (900PT50x/55x-시리즈 튜브 포함) 또는 튜브 및 물통 키트(예: 900PT501) 유량 범위: OPT942 10 - 50 L/min OPT944 10 - 60 L/min OPT946 10 - 60 L/min 1. 적합한 사이즈를 선택하십시오. 프롱이 콧구멍을 막아서는 안 됩니다. 각 프롱 주변에 간격이 확실히 보여야 합니다. 2. 헤드 스트랩을 적절하게 조절하십시오. 너무 꼭 조이지 마십시오. 3. 헤드 스트랩 클립을 장착해 삽입관이 콧구멍 밖으로 빠져 나오지 않게 하십시오. 3b. 헤드 스트랩 클립을 사용하지 않을 경우 삽입관이 분리될 수 있습니다. 4. 튜브 클립을 옷/침구에 장착해 삽입관이 얼굴에서 빠져 나오지 않게 하십시오. 5. MR850을 사용할 경우, 튜브 클립을 호흡 회로에 장착해 클립이 프로브 케이블을 찌그러뜨리지 않게 하십시오. 경고 ・ 항상 환자를 적절하게 모니터링 해야 합니다. 환자를 모니터링 하지 않을 경우 치료 실패, 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있습니다. ・ 호흡 가스가 비강으로 전달되면 유량에 따라 달라지는 기도 양압(PAP)이 생성됩니다. PAP가 부작용을 일으킬 수 있는 환자의 경우 이러한 점을 반드시 고려해야 합니다. ・ 과도한 압력을 피하기 위해 공기 첨가제를 함께 사용하지 마십시오. ・ 화재가 발생하지 않도록 하기 위해 화기가 있는 곳 근처에서는 사용하지 마십시오. ・ 치료가 실패하는 것을 막기 위해 튜브를 찌그러뜨리거나 당기지 마십시오. ・ 단일 환자용입니다. 재사용할 경우 감염성 물질이 전달될 수 있습니다. 재처리를 시도하게 되면 재료 상태가 악화되고 제품 결함이 발생할 수 있습니다. 주의 ・ 앞서 설명된 구성을 사용하지 못할 경우 성능이 저하되고 환자의 안정성에 영향을 미칠 수 있습니다. ・ 인터페이스를 연결하기 전 가스 유량이 적절한지 확인하고 시스템이 예열되었는지 확인하십시오. ・ 응축수가 있는지 정기적으로 확인하십시오. 필요하면 응축수를 빼내십시오. ・ 포장에 밀봉되어 있지 않은 경우 사용하지 마십시오. 병원에서 사용: ・ 본 제품은 최대 14일까지만 사용할 수 있습니다. ・ 물에 적시거나, 세척 또는 살균하지 마십시오. 가정용: ・ 이 제품은 최대 30일 동안 사용할 수 있으며 일일 및 주간 세척 지침이 이어서 제공됩니다 (myAIRVO/myAIRVO 2 사용 설명서 참조).	Canun mũi OPT942 (S) = Loại nhỏ OPT944 (M) = Loại trung bình OPT946 (L) = Loại to vi Mục đích sử dụng: Khởi giao tiếp bệnh nhân canun mũi để cung cấp khí thở được làm ấm. Cài đặt: Máy tạo độ ẩm AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 với ống seri 900PT50x/55x; hoặc bộ ống & ngăn chứa nước (ví dụ 900PT501) Phạm vi lưu lượng: OPT942 10 – 50 L/phút OPT944 10 – 60 L/phút OPT946 10 – 60 L/phút HOẶC Máy tạo độ ẩm MR850 ở chế độ xâm lấn, bộ seri RT với ống thở được làm ấm 22 mm và ngăn chứa nước (tức là RT202). Phạm vi lưu lượng: <60 L/phút 1. Chọn kích thước phù hợp. Các ngạnh phải không được tạo ra dấu vết trong lỗ mũi. Phải thấy được khoảng cách rõ ràng xung quanh mỗi ngạnh. 2. Điều chỉnh dây đeo đầu cho vừa vặn. Đừng siết chặt quá. 3a. Đảm bảo kẹp dây đeo đầu được gắn để ngăn canun mũi bị kéo ra khỏi lỗ mũi. 3b. Canun có thể bị tuột ra nếu không dùng kẹp dây đeo đầu. 4. Gắn kẹp ống vào quần áo/khăn trải giường để ngăn canun bị kéo ra khỏi mặt. 5. Nếu sử dụng MR850, hãy gắn kẹp ống vào đường ống thở nhưng đảm bảo cáp đầu dò không bị dễ bẹp bởi kẹp ống. Cảnh báo ・ Phải theo dõi bệnh nhân một cách phù hợp mọi lúc. Việc không theo dõi bệnh nhân có thể dẫn đến không thể điều trị, thương tổn nghiêm trọng hoặc tử vong. ・ Việc cung cấp khí thở qua mũi sẽ tạo ra áp lực đường thở dương phụ thuộc vào lưu lượng (PAP). Phải tính đến điều này khi PAP có thể ảnh hưởng bất lợi đến bệnh nhân. ・ Không sử dụng với dụng cụ kiểm soát nồng độ oxy, để tránh áp lực quá mức. ・ Không sử dụng gần ngọn lửa hở, để tránh hỏa hoạn. ・ Không để hoặc kéo ống, để tránh liệu pháp mất tác dụng. ・ Chỉ sử dụng cho một bệnh nhân. Việc tái sử dụng có thể dẫn đến lây truyền các chất truyền nhiễm. Cố gắng tái xử lý sẽ dẫn đến sự xuống cấp của vật liệu và khiến sản phẩm bị lỗi. Cẩn trọng ・ Việc không sử dụng cách cài đặt được mô tả ở trên có thể ảnh hưởng đến hiệu suất và ảnh hưởng đến sự an toàn của bệnh nhân. ・ Trước khi kết nối khối giao tiếp, hãy kiểm tra lưu lượng khí đẩy đủ và đảm bảo hệ thống đã ấm lên. ・ Kiểm tra nước ngưng tụ thường xuyên. Xả nước khi cần. ・ Không sử dụng sản phẩm nếu bao bì không được niêm phong. Sử dụng trong bệnh viện: ・ Sản phẩm này được thiết kế để sử dụng trong tối đa 14 ngày. ・ Không ngâm, rửa hoặc tiệt trùng. Sử dụng tại nhà: ・ Sản phẩm này được thiết kế để sử dụng trong tối đa 30 ngày, với điều kiện tuân theo hướng dẫn vệ sinh hàng ngày và hàng tuần (xem Hướng dẫn sử dụng myAIRVO/myAIRVO 2).
---	---	---

Kanula Nasal

OPT942 (S) = Kecil
OPT944 (M) = Sedang
OPT946 (L) = Besar

(id)

Tujuan Penggunaan:

Alat penghubung kanula nasal pada pasien untuk menghantar gas pernapasan yang dilembabkan.

Pemasangan:

Humidifier AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 dengan selang seri 90OPT50x/55x; atau selang dan perangkat wadah (misalnya 90OPT501)

Rentang aliran: OPT942 10 – 50 L/mnt
OPT944 10 – 60 L/mnt
OPT946 10 – 60 L/mnt

ATAU

Humidifier MR850 dalam mode invasif, perangkat seri RT dengan selang inspirasi 22 mm yang dihangatkan dan wadah (misalnya RT202).

Rentang aliran: <60 L/mnt

1. Pilih ukuran yang sesuai. Bagian yang menyerupai tanduk (prong) tidak boleh menutupi lubang hidung. Celah harus terlihat dengan jelas di sekeliling masing-masing prong.
2. Sesuaikan tali kepala agar pas. Jangan terlalu kencang.
- 3a. Pastikan klip tali kepala terpasang agar kanula tidak terlepas dari lubang hidung.
- 3b. Kanula bisa terlepas jika tidak digunakan dengan klip tali kepala.
4. Sematkan klip selang pada pakaian/seprai agar kanula tidak terlepas dari wajah.
5. Jika menggunakan MR850, pasang klip selang ke sirkuit pernapasan, namun pastikan kabel probe tidak terjepit klip selang.

Peringatan

- Pasien harus selalu dipantau dengan benar. Kelalaian dalam pemantauan pasien dapat berakibat kegagalan terapi, cedera serius, atau kematian.
- Pemberian gas pernapasan melalui hidung menghasilkan tekanan saluran nafas positif (positive airway pressure/PAP) yang tergantung pada aliran. Hal ini harus dipertimbangkan bila PAP dapat menyebabkan efek samping pada pasien.
- Jangan gunakan dengan entrainer udara untuk menghindari tekanan berlebih.
- Jangan gunakan di dekat nyala api terbuka untuk mencegah kebakaran.
- Jangan meremas atau meregangkan selang untuk mencegah kegagalan terapi.
- Hanya untuk digunakan pada satu pasien. Pemakaian ulang dapat menyebabkan penyebaran zat menular. Percobaan pemrosesan ulang akan mengakibatkan degradasi bahan dan menimbulkan cacat pada produk.

Perhatian

- Kelalaian dalam melakukan pengaturan yang dijelaskan di atas dapat membahayakan kinerja dan memengaruhi keselamatan pasien.
- Sebelum menyambungkan alat penghubung, periksa dan pastikan aliran gas telah memadai dan sistem telah dihangatkan.
- Periksa kondensat secara teratur. Keringkan bila perlu.
- Jangan gunakan jika kemasan tidak tersegel.

Penggunaan di Rumah Sakit:

- Produk ini dimaksudkan untuk penggunaan selama maksimal 14 hari.
- Jangan merendam, mencuci, atau mensterilkan produk.

Penggunaan di Rumah:

- Produk ini dimaksudkan untuk penggunaan selama maksimal 30 hari sepanjang mematuhi petunjuk pembersihan harian dan mingguan (lihat Panduan Pengguna myAIRVO/myAIRVO 2).